



VERNISSAGE LE 17 JANVIER, À 17 H — OPENING RECEPTION JANUARY 17 AT 5 P.M.

GALERIE D'ART FOREMAN DE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S
FOREMAN ART GALLERY OF BISHOP'S UNIVERSITY

2600, rue Collège,
Sherbrooke (Québec) J1M 1Z7

Horaire // Hours
Mardi au samedi, de 12h à 17h
Tuesday to Saturday, 12 to 5 p.m.

Renseignements // Information
819 822-9600 #2260
gallery@ubishops.ca

foreman.ubishops.ca

Du 17 janvier au 17 mars 2018 — From January 17 to March 17, 2018

PARALLAX-Ξ

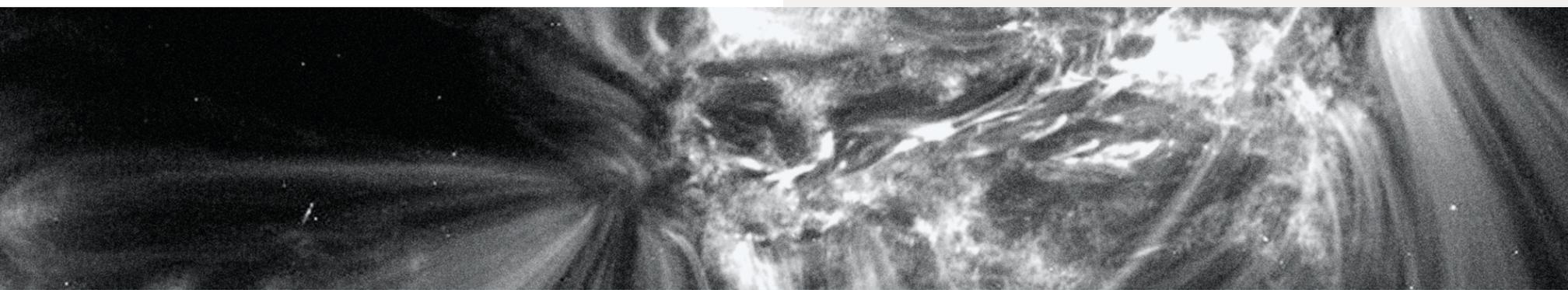
JEAN-PIERRE AUBÉ — NICOLAS BAIER — BETTINA FORGET
— LAURENT GRASSO — RACHEL SUSSMAN — SEMICONDUCTOR
JULIE TREMBLE —

FOREMAN

PARALLAX-Ξ

Afin de célébrer ses vingt ans d'existence, la Galerie d'art Foreman inaugure l'année 2018 avec un projet fédérateur qui fait écho à la Réserve internationale de ciel étoilé du Mont-Mégantic ainsi qu'aux activités de recherche en astrophysique dans la région. *Parallax-e* explore l'émergence d'un sublime astronomique nourri par les avancées dans les technologies optiques et numériques, les projections scientifiques et les conventions esthétiques en évolution. Dans son acception la plus étendue, la parallaxe désigne l'influence de l'angle de perception d'un observateur sur l'observation d'un objet. Cette notion, fort utile pour déterminer la distance des étoiles, est avant tout employée dans un cadre physique, notamment en photographie et en astronomie. Le principe de la parallaxe est cependant applicable à une multitude de contextes, pour décrire un effet de perspective dans l'appréhension d'une réalité donnée, qu'elle soit d'ordre physique, empirique, cognitif, affectif ou conceptuel. En philosophie, l'approche préconisée témoigne souvent du principe de la parallaxe, sous la forme d'un « pas de côté » épistémologique qui bouleverse les lieux communs d'interprétation. La parallaxe désigne alors l'art de désaxer le regard afin d'exposer les facettes négligées de notre propre perception, la distorsion qui façonne notre rapport au réel.

Les artistes regroupés dans *Parallax-e* font un pas de côté et interrogent la culture visuelle issue des activités en astrophysique en y posant un regard oblique, décalé. Mises en conversation, les œuvres présentées ici soulignent l'interaction entre la technologie, l'esthétique et la politique dans le développement de notre conscience cosmologique. Au cœur de cette exposition, l'imagerie scientifique côtoie des formes populaires, anciennes, symboliques et fantasmées de représentation du cosmos. Avec des clins d'œil adressés au cinéma, à la Renaissance flamande, à la peinture d'histoire et aux modélisations scientifiques, *Parallax-e* compose un récit complexe et multivalent de notre rapport au monde céleste. **Gentiane Bélanger, commissaire.**



In celebration of its 20th anniversary, the Foreman Art Gallery will usher in 2018 with a federative project that nods to the Mont-Mégantic International Dark Sky Reserve and regional astrophysics research. *Parallax-e* probes the emergence of a new astronomical sublime informed by advances in optical and digital technologies, scientific projections and evolving aesthetic conventions. In its broadest sense, "parallax" refers to the influence of the observer's angle of perception on how an object is perceived. This notion, highly useful for determining the distance of celestial bodies, is above all applied in a physical context, particularly in astronomy and photography. Its underlying principle can, however, apply to a multitude of situations to describe the effect of perspective on the apprehension of a given reality, be it physical, empirical, cognitive, affective or conceptual. In philosophy, the favoured approach is often akin to a parallax, that is, taking an epistemological "step sideways" to shake up trite interpretations. Parallax thus designates the art of offsetting the gaze, the better to expose the neglected facets of our own perception, the distortion that shapes our relationship to the real.

The artists featured in *Parallax-e* all take this sideways step, adopting an oblique and quirky perspective that serves to question the visual culture of astrophysics research. Put into conversation, the works presented highlight the interplay of technology, aesthetics and politics in the unfolding of our cosmological consciousness. At the heart of the exhibition, scientific imagery rubs shoulders with popular, ancient, symbolic and fantastical representations of the cosmos. Nodding to film, the Flemish Renaissance, history painting and scientific modelling, *Parallax-e* weaves a complex, multifaceted tapestry of our relationship with the celestial world. **Gentiane Bélanger, curator.**

Une production de la Galerie d'art Foreman avec l'appui du Conseil des arts du Canada, la ville de Sherbrooke ainsi que le Conseil des arts et des lettres du Québec. La Galerie d'art Foreman remercie les artistes, Monsieur Robert-Jean Chénier, la Collection Majudia, la Galerie d'art Sean Kelly à New York, la Galerie Division, ainsi que Video Data Bank pour le prêt des œuvres. // Produced by the Foreman Art Gallery with the support of the Canada Council for the Arts, the City of Sherbrooke and the Conseil des arts et des lettres du Québec. The Foreman Art Gallery wishes to thank the artists, Mr Robert-Jean Chénier, the Majudia Collection, Sean Kelly Gallery in New York, Division Gallery, and Video Data Bank for the generous loan of their works.

ISBN 978-1-926859-29-3

Crédits // Credits

Jean-Pierre Aubé, *Simulation d'un vol orbital*, 2015, 12 lumières DMX, cuivre, moteur de boule disco, ordinateur, logiciel / DMX lights, copper, disco ball motor, computer, software. Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist.

Semiconductor, *Brilliant Noise*, 2006, vidéo, plan fixe (détail) / video, still image (detail), 5,47 min. Propriété de l'artiste, courtoisie de Video Data Bank, School of the Art Institute of Chicago / Image copyright of the artist, courtesy of Video Data Bank, School of the Art Institute of Chicago.

Bettina Forget, *Women With Impact. Resnik Crater*, 2015, graphite et acrylique sur papier / graphite and acrylic on paper. Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist.

FOREMAN

DIRECTRICE-CONSERVATRICE // DIRECTOR-CURATOR: GENTIANE BÉLANGER

CONSERVATEUR À LA MÉDIATION CULTURELLE // EDUCATION & OUTREACH CURATOR: MAYA CASHABACK-OUMET

STAGIAIRE À LA CONSERVATION // CURATORIAL INTERN: ALEXANDRA TOURIGNY

STAGIAIRE À LA MÉDIATION CULTURELLE // EDUCATION & OUTREACH INTERN: BRENNIA FILION

TRADUCTION // TRANSLATION: LESLEY MCCUBBIN

RÉVISION ET CORRECTION // REVISION & PROOFREADING: STÉPHANE GREGORY

DESIGN GRAPHIQUE // GRAPHIC DESIGN: PIXELSETPAILLETES.COM

